

**LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS**

Sebagai sivitas akademik Universitas Negeri Jakarta saya yang bertandatangan di bawah ini :

Nama : Rendiyana Setiawati

No. Reg : 2915121929

Program Studi : Pendidikan Bahasa Jepang

Jurusan : Bahasa Jepang

Judul Skripsi : Analisis Pembentukan dan Makna *Fukugoumeishi* yang terbentuk dari kanji 「物」 *Mono, Butsu, Motsu*

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, saya menyetujui untuk memberikan kepada Universitas Negeri Jakarta Hak Bebas Royalti Non-Ekklusif (Nonexclusive Royalty free Right) atas karya ilmiah saya. Dengan Hak Bebas Royalti Non-Ekklusif ini, Universitas Negeri Jakarta berhak menyimpan, mengalih media/ formatkan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di internet atau media lainnya untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan sebagai pemilik Hak Cipta. Segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah ini menjadi tanggung jawab saya pribadi. Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Dibuat di Jakarta

Pada 2018

Yang menyatakan,

Rendiyana Setiawati

NIM. 2915121929

ABSTRAK

Rendiyana Setiawati. 2018. Analisis Pembentukan dan Makna *Fukugoumeishi* yang terbentuk dari Kanji *Mono*, *Butsu*, *Motsu*. Skripsi. Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang. Fakultas Bahasa dan Seni. Universitas Negeri Jakarta.

Di dalam bahasa Jepang terdapat kata majemuk yang disebut dengan *fukugougo*. Salah satu contoh *fukugougo* adalah *fukugoumeishi* atau kata nomina majemuk. *Fukugoumeishi* merupakan kata majemuk yang terbentuk dari gabungan kelas kata yang menjadi satu kata. Gabungan kata itu memunculkan dua konstruksi dalam kata, yaitu konstruksi endosentris dimana kelas kata yang muncul sama dengan kelas kata pembentuk pertama atau kedua-duanya. Selanjutnya konstruksi eksosentris yaitu kelas kata yang muncul bukan dari kedua pembentuknya. Menurut Sudjipto, *fukugoumeishi* termasuk ke dalam *futsuu meishi*. *Futsuu meishi* merupakan kata benda yang mengarah pada benda konkret. *Fukugoumeishi* terbentuk dari berbagai kelas kata, salah satunya adalah nomina. Nomina yang dapat menjadi pembentuk *fukugoumeishi* yaitu *mono* yang dapat dibaca *butsu* dan *motsu*. Dalam buku ajar bahasa Jepang yang digunakan untuk mahasiswa jurusan bahasa Jepang UNJ ditemukan *fukugoumeishi* yang terbentuk dari kanji *mono* sebanyak 33 kata. Menurut T. Kunihiro makna yang terkandung dalam *fukugoumeishi* dapat disebabkan oleh salah satu pembentuknya, selain itu dapat juga dari keduanya atau tidak sama sekali. *Fukugoumeishi* memiliki hubungan antarkata yang dapat berupa *hosoku kankei* (pelengkap) dan *shuushoku kankei* (penerang), serta *tairitsu kankei* (pertentangan). Dengan adanya penelitian yang membahas pembentukan dan makna *fukugoumeishi* dapat menjadikan referensi dalam pembelajaran bahasa Jepang guna meningkatkan kemampuan pengetahuan linguistik dan pemahaman kosakata. Sumber data dalam penelitian ini adalah jurnal *Hiragana Times* dengan mengambil kalimat-kalimat yang terkandung *fukugoumeishi* sebagai data yang telah diteliti. Penelitian ini merupakan deskriptif kualitatif dengan metode studi kepustakaan. Pengumpulan data dilakukan dengan metode simak dengan teknik simak bebas libat cakap kemudian dilanjutkan dengan teknik catat sebagai kelanjutan simak. Hasil penelitian menunjukkan bahwa pada *Hiragana Times* terdapat *fukugoumeishi* dari kanji *mono*, *butsu*, *motsu* sebanyak 44 kata. Dengan susunan verba + nomina paling banyak yaitu 21 kata, kemudian nomina + nomina sebanyak 18 kata, nomina + verba 1 kata, adjektiva + nomina sebanyak 4 kata. Hubungan makna yang muncul dalam *fukugoumeishi* tersebut sebanyak 8 jenis makna. Konstruksi yang muncul yaitu hanya konstruksi endosentris. Hubungan antarkata yang ditemukan hanya terdapat *hosoku kankei* 1 kata, dan *shuushoku kankei* 43 kata.

Kata Kunci : Pembentukan, Makna, *Fukugoumeishi mono*, *butsu*, *motsu*

概要

A. はじめに

語彙は非常に重要である、語彙の理解ができれば、コミュニケーションも流暢になる。単語は形態論に含まれる。Lehler によると形態論は単語の形成の研究する部門であると述べている。さらに単語も意味論に含まれる。意味論は言語の意味やその変化など研究する部門である。単語は様々な種類を持っている。動詞や名詞や形容詞などである。その単語の語形成から、複合語が作成することができる。名詞では複合語があり、複合名詞と呼んでいる。

日本文法用語辞典 には、

「青空、秋祭り、国語辞典、話し始める、青白い、」なども単語である、特に複合語という。これらの単語は、それぞれ二つの単語〔または；単語に；準じるもの；〕に；分解することができる（「；青 一 空」「；秋 一 祭り」「；国語 一 辞典」「；話；一 始める」「；青 一 白い」）。このように、；本来は；単独で；用いることのできる；単語（これを；単純語という）が；二つ；以上蒸すびついてできた；単語を；複合語という。

である。

普通名詞に複合名詞が含まれている。Hamzon によると、複合名詞は次の ような物から形成される。

- a) 動詞+動詞
- b) 名詞+名詞
- c) 形容詞+名詞
- d) 動詞+名詞

- e) 名詞＋名詞
- f) 名詞＋形容詞

一方、辻村さんによると、複合名詞はこのように形成されることである。

- a) 和語＋和語
- b) 和語＋漢語、漢語＋和語
- c) 漢語＋漢語

「物」という言葉は複合名詞を形成することができる言葉の一つである。日本の教科書には「物」から形成された複合名詞がある。

「物」から形成された複合名詞を学習するために、その形成された複合名詞の言葉の意味は必ずしも一つの部分や療法の成分から形成された意味が出たという理解が必要である。それで、学習者が間違わないように、複合語にある意味の関係を研究することが必要である。それに、複合語の形成には内心の複合語と外心複合語もある。複合名詞の形成と意味を調査し、^{ごせいご}碁成語から単語を翻訳する過程に役に立つ。複合名詞は二つ以上の言葉から形成され、その言葉の意味は療法の成分からか、まったく関係ない意味が生じる可能性がある。これはも語彙の理解にも役に立つ。

B. 研究方法

本研究は言語研究の範囲の上の記述分析法を用いている質的な研究である。データ出所は hiragana times 2016 年 1 月から 2017 年 8 月までである。本研究のデータの対象は 物の複合名詞という単語を持っている文章である。データ収集方法は記述された出所を筆記する。本研究は以下の手順で実施された。

1. 研究の対象を決定する。
2. 本研究の対象に関する出所を決定す。
3. データに書いてある研究対象を収集する。

4. 収集したデータを分析する。

5. 分析の結果から結論を取る。

C. 研究結果分析

Hiragana times 2016年1月から2017年8月までにおけるデータの調査結果に基づく、「物」の名詞から形成された複合名詞の文は44文ある。

1. 「物」の複合名詞の品詞

No	品詞	複合名詞	数
1	動詞＋名詞	揚げ物、贈り物、織物、買い物、着物、吸い物、染め物、建物、食べ物、漬け物、煮物、飲み物、乗り物、焼き物、編み物、鋳物、落とし物、届け物、巻き物、持ち物、置き物、	21
2	名詞＋動詞	物語	1
3	形容詞＋名詞	小物、長物、、好物、生物	4
4	名詞＋名詞	縁起物、海産物、建築物、品物、人物、生物、食物、書物、特産物、穀物、動物、荷物、刃物、本物、物事、時代物、展示物、記念物	18

2. 「物」複合名詞に出た内心構造と外心構造

No.	構造	複合名詞	数
1	内心の構造	揚げ物、贈り物、織物、買い物、着物、吸い物、染め物、建物、食べ物、漬け物、煮物、飲み物、乗り物、焼き物、編み物、鋳物、落とし物、届け物、巻き物、持ち物、置き物、物語、小物、長物好物、生物、縁起物、海産物、建築物、品物、人物、生物、食物、書物、特産物、穀物、動物、荷物、刃物、本物、物事、時代物、展示物、記念物	44
2	外心の構造	-	-

3. 「物」複合名詞の種類

No.	複合名詞の種類	複合名詞	数
1	複合語の和語	揚げ物、贈り物、織物、買い物、着物、品物、吸い物、染め物、建物、食べ物、漬け物、長物、生物、煮物、飲み物、乗り物、刃物、物事、物語、焼き物、編み物、鋳物、落とし物、届け物、巻き物、持ち物、置き物	27
2	複合語の漢語	海産物、建築物、人物、生物、食物、書物、特産物、穀物、動物、展示物、好物、記念物	12

3	複合語の混種語	縁起物、小物、荷物、本物、時代物	5
---	---------	------------------	---

4. 「物」複合名詞の意味関係のパターン

No.	意味関係	複合名詞	数
1	(X が N) を V したところの N	揚げ物、織物、買い物、染め物、建物、 漬け物、煮物、焼き物、編み物、落とし物、 届け物、巻き物、持ち物、置き物、 鋳物	15
2	V するところの [た めの] N	贈り物、吸い物、食べ物、飲み物、乗り物、 着物	6
3	$N1+N2=N1$ であ $N1+N2 \neq N1$	海産物、品物、特産物、荷物、物事、	5
4	$N1+N2=N1$	建築物、人物、食物、穀物、展示物、	5
5	N のために用いる A	小物、長物、生物、好物	4
6	$N1+N2=N1$ に生ずる N2	書物、時代物、記念物、縁起物	4
7	$N1+N2= N1$ のために用 いる N2	動物、刃物、本物、 生物	4
8	N を V する [した] 事 [物]	物語	1

5. 「物」複合語の語基と語基の結合関係

No.	語基の関係	複合名詞	数
1	補足関係	物語	1

2	修飾関係	揚げ物、贈り物、織物、買い物、着物、品物、吸い物、染め物、建物、食べ物、漬け物、長い物、生物、煮物、飲み物、乗り物、刃物、物事、物語、焼き物、編み物、鋳物、落とし物、届け物、巻き物、持ち物、置き物、縁起物、小物、荷物、本物、時代物、海産物、建築物、人物、生物、書物、穀物、動物、好物、記念物	43
3	対立関係	-	-

D. 終わりに

本研究では、Hiragana Times ジャーナルに表示される「物」から形成された複合名詞の意味の関係と構造と語基と語基の結合関係を分析した。この研究から 44 の複合名詞が発見された。「物」複合名詞は複数の品詞から形成された。研究結果から複合名詞の形成によく使われている品詞は動詞であり、次は名詞、そして最後は形容詞であることが分かった。語形のパターンは次のようである。

- a) 動詞＋名詞 = 21 (47,7%)
- b) 名詞＋動詞 = 1 (2,27%)
- c) 形容詞＋名詞 = 4 (9,1%)
- d) 名詞＋名詞 = 18 (40,9%)

発見された複合名詞の語基と語基の結合関係、内心構造と外心構造、意味の関係がある。意味の関係は言語学習でより多くの知識を提供ができる。

KATA PENGANTAR

Segala puji dan syukur penulis panjatkan ke hadirat Allah SWT atas ridho dan nikmat-NYA, sehingga penulis skripsi yang berjudul *Analisis Morfosemantis Fukugoumeishi* terbentuk dari kanji *mono,butsu motsu* yang bersifat konstruksi endosentris dan eksosentris ini dapat diselesaikan dengan baik.

Penulisan skripsi ini tidak terlepas dari bantuan, dukungan, dan bimbingan dari berbagai pihak. Dalam kesempatan ini, penulis mengucapkan terima kasih yang sebesar besarnya kepada :

1. Dr. Liliana Muliastuti, M.Pd selaku Dekan Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta.
2. Dra. Yuniarsih, M.Hum, M.Ed selaku Koordinator Program Studi Jurusan Bahasa Jepang Fakultas Bahasa dan Seni Universitas negeri Jakarta sekaligus dosen pembimbing kedua yang telah memberikan tambahan ilmu dan berbagai masukan yang sangat berarti bagi penulis.
3. Viana Meilani, S.S, M.Pd, selaku pembimbing akademik
4. Poppy Rahayu, M.Pd selaku pembimbing I yang telah dengan sabar dan penuh keramahan dalam membimbing. Memberikan segala ilmu, ide, dan pikirannya secara ikhlas dan sangat bermanfaat. Serta waktu yang disediakan disela-sela kesibukannya untuk membimbing penulis

5. Seluruh dosen Jurusan Bahasa Jepang Fakultas Bahasa dan Seni Universitas negeri Jakarta yang telah memberikan wawasan yang bermanfaat bagi penulis selama perkuliahan di UNJ.
6. Ibu Wulandaryanti dan bapak Nugroho Yekti selaku orang tua penulis yang telah memberikan doa, nasihat, kasih sayang dan materi secara tulus tanpa pamrih. Perjuangan yang tidak henti- hentinya untuk penulis sehingga dapat menyelesaikan studinya. Serta M.Rendra Ryadhmoko dan Septiyanti M, adik tercinta yang selalu menghibur dan memberi motivasi kepada penulis agar mampu menyelesaikan penelitian ini.
7. Sahabat REMPONG (Dilla Leoni Brata, Dwivani Desianti, Desy Kusmiyati, Fitria, M.Ichwan Oktavian, Mega Dwinastiti, Ria Marsita, Sari Narulita, Widyastuti Utami, Winna Widya Lestari), LASKAR XX (Aris Setiawan, Warnadi, Widi Kurnianto, Priyo Jadmiko, Dewi Widowati, Fathiya Rini, Nurmali Dawati, Putri Aisyah S., Reva Siti, Siti Nuraisah, Liza N.), Cecillia Oktaviani, Kurnia Putri, Novi Kusmiyanti , Ilham Firaqi yang tak bosan menemani dalam suka dan duka penulis.
8. Ahyu Wibowo teman sekaligus senpai yang telah banyak membantu memperbaiki penelitian ini. Begitu juga Dwivani Desianti, Ardi Suprayogi, Rizka Auliana dan Hasina Sari sahabat satu angkatan yang turut membantu dalam penyelesaian penelitian ini.
9. Pak Mulyana staff Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang yang turut membantu dalam segala keperluan perkuliahan dan proses penelitian.

10. Senior Alumni KSR PMI UNIT UNJ, terutama Ratna Widyaningsih, S.Pd, Annisa'ul C.S, S.Pd, Shita Mega Putri, S.Pd, S.Pd, Ervin Ady R, S.Pd yang telah membimbing dan terus memotivasi. Yatna Supriyatna junior yang telah membantu dalam redaksi penulisan Keluarga Besar KSR PMI UNIT UNJ yang selama ini menjadi sumber pengetahuan disegala bidang.
11. Oma Kristine Andika yang telah memberikan semangat dan motivasi dalam penyelesaian penelitian ini.
12. Teman-teman NGK UNJ 2012, kakak dan adik kelas yang turut membantu kelancaran penulisan skripsi ini.
13. Kepala Sekolah, Wakil Kurikulum beserta dewan guru MA Alhidayah yang selalu memberi ilmu-ilmu dalam pengajaran dan pengalaman yang berharga.
14. Maher Zain, One Ok Rock, yang selalu menemani penulis dalam menyelesaikan studinya lewat karya-karyanya "*Medina, Freedom, The Power, Number One For Me, Hold My Hand, Wherever You Are, Pierce, Notes and Words, Heartache*".

Jakarta, 3 Januari 2017

Penulis

Rendiyana Setiawati

DAFTAR ISI

LEMBAR PENGESAHAN	i
LEMBAR PERNYATAAN ORISINALITAS.....	ii
LEMBAR PERNYATAAN PUBLIKASI AKADEMIS	iii
ABSTRAK	iv
RESUME BAHASA JEPANG	v
KATA PENGANTAR	xv
DAFTAR ISI	xvii
BAB I PENDAHULUAN	
A. Latar Belakang Masalah	1
B. Fokus dan Subfokus Penelitian	10
C. Perumusan Masalah	10
D. Manfaat Penelitian	11
BAB II. KERANGKA TEORI	
A. Deskripsi Teoritis	
1. Morfologi	12
2. Semantik	17
3. Kosakata Bahasa Jepang	22
4. Kelas kata Bahasa Jepang.....	25
5. Meishi	31
6. Pembentukan kata dalam Bahasa Jepang	35
7. <i>Fukugougo</i>	37
8. <i>Fukugoumeishi</i>	40
9. <i>Fukugoumeishi "Mono"</i>	49
10. Hubungan Antarkata	51
11. Makna konstruksi endosentris dan eksosentris	55
B. Penelitian yang Relevan	58
C. Kerangka berpikir	59

BAB III METODOLOGI PENELITIAN

A. Tujuan Penelitian 61

B. Lingkup Penelitian 61

C. Waktu dan Tempat 62

D. Prosedur Penelitian 62

E. Teknik Pengumpulan Data 63

F. Teknik Analisis Data 63

G. Kriteria Analisis 64

BAB IV HASIL PENELITIAN

A. Deskripsi Data 66

B. Interpretasi Data 69

C. Keterbatasan Penelitian

BAB V PENUTUP

A. Kesimpulan 196

B. Implikasi 199

C. Saran 200

DAFTAR PUSTAKA

LAMPIRAN